

# **La fille du régiment** (Gaetano Donizetti)

---

## **On passa l'acció**

A prop d'un poble de les muntanyes del Tirol, l'any 1805, durant les guerres napoleòniques, i en el castell de Berkenfield, a Àustria.

## **Personatges principals**

Marquesa de Berkenfield	noble austríaca
Hortensius	majordom de la Marquesa
Marie	jove adoptada pel regiment francès
Tonio	jove camperol
Sulpice	sergent del regiment francès
Duquessa de Crackentorp	mare del promès de Marie

## **Acte primer**

Els vilatans d'un poble tirolès, amenaçat per l'exèrcit napoleònic, estan reunits i preguen perquè la guerra acabi.

L'exèrcit ha bloquejat els camins

i la marquesa de Berkenfield i el seu majordom Hortensius estan retinguts al poble, sense poder a Àustria.

Tonio, un jove camperol tirolès, apareix per anunciar que l'exèrcit es retira, notícia que és rebuda amb gran alegria.

Arriba al poble el 21è regiment de l'exèrcit francès, capitanejat per Sulpice, i promet restablir la pau i l'ordre. Ve amb ells Marie, una jove òrfena adoptada pel regiment fa anys i venerada pels soldats.

Marie explica a Sulpice que ha conegut un jove tirolès, Tonio, que li ha salvat la vida quan ella anava a caure per un precipici. Intuint que la noia n'està enamorada, Sulpice li recorda que només es pot casar amb un soldat del mateix regiment.

Uns soldats porten pres un jove que han confós amb un espia, i el posen sota la custòdia de Marie. Ella reconeix a Tonio, el seu salvador i els dos confessen la seva atracció mútua. Però la noia li fa saber que només es podrà casar amb un soldat.

La marquesa de Crackentorp demana a Sulpice protecció per tornar al castell de Berkenfield. Sulpice recorda que aquest nom estava en els documents que acompanyaven Marie quan el regiment la va trobar.

La Marquesa li fa saber que Marie és la seva neboda,  
que s'havia perdut en el trasbals de la guerra.  
Ara vol endur-se-la per donar-li una bona educació  
i corregir el seu comportament masculí.

En aquell moment, Tonio arriba per informar  
que s'ha allistat a l'exèrcit per poder-se casar amb Marie.  
Però Sulpice li fa saber que obliguen la noia  
a tornar amb la seva tia.

El regiment és a punt per marxar, mentre Marie, desfeta en plors,  
es prepara per anar-se'n al castell de Berkenfield.

## **ACTE SEGON**

Saló del castell de Berkenfield, uns mesos més tard.  
La marquesa i la duquessa de Crackentorp  
han acordat el casament de Marie amb el fill d'aquesta.

Sulpice, convalescent d'una ferida de guerra, arriba al castell.  
Marie, contenta de retrobar el seu antic company,  
li confessa que se sent sola i que enyora la vida d'abans.

Els soldats del regiment irrompen en el castell  
i celebren el retrobament amb Marie.  
Tonio explica aleshores que el seu oncle li ha revelat un secret  
que pot fer-los feliços a tots.  
Sense dir de què es tracta, va a demanar la mà de Marie  
a la marquesa.  
Però aquesta s'hi nega, perquè l'ha compromesa  
amb el fill de la duquessa de Crackentorp.

Llavors Tonio revela el secret:  
la marquesa no tenia cap germana.  
Marie és en realitat la seva filla.  
Quan aquesta se n'assabenta, se sent més obligada encara  
a obeir-la i a casar-se amb qui li ha destinat.

Arriba la duquessa de Crackentorp amb el seu fill  
i diversos convidats a la festa del compromís de Marie.  
Però en anar a signar el contracte matrimonial,  
entren els soldats del regiment amb Tonio al capdavant.  
La duquessa s'escandalitza davant de l'actitud  
dels antics companys de Marie i encara més quan aquesta  
li confessa que era la cantinera del regiment.

La marquesa, per la seva banda, s'ha acabat convencent de la sinceritat dels sentiments de la seva filla i de Tonio i accepta la seva unió.



Els textos de Lectura Fàcil segueixen les directrius internacionals de l'IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) quant al llenguatge, el contingut i la forma, a fi que tothom els pugui entendre. L'Associació Lectura Fàcil ha fet aquesta versió en Lectura Fàcil.